

السماح بزيارة مركز الخدمات الاجتماعية

يمكن زيارة خدمات توبنغن الاجتماعية من جديد. ولكن فقط في حالات الطوارئ والمسائل التي لا يمكن حلها عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني. ومن الضروري تحديد موعد لذلك. كما يجوز لشخصين حضور الموعد كحد أقصى. يتم تبليغ إدارة المدينة، واستقبال الزوار في الوقت المتفق عليه عند باب مدخل المبنى 1 Fruchtschranne إلى 5. يتم إرفاق قائمة بالخدمات الاجتماعية إلى الباب الأمامي. خلال الزيارة، يجب ارتداء الكمامة أو قطعة قماش على الأنف والفم. وللمزيد من الحماية، يجب تطهير اليدين. المساعدة الاجتماعية.

الوصول إلى الخدمات الاجتماعية، واستحقاقات الإسكان، وتصاريح السكن، والسلطة المحلية على رقم الهاتف: 070711850204، البريد الإلكتروني soziale-hilfen@tuebingen.de هاتف مساعدات للاجئين: 070711583204، البريد الإلكتروني hilfen.fuer.gefluechtete@tuebingen.de المزيد من المعلومات تجدونها على الصفحة التالية: www.tuebingen.de/corona-kontakt

السماح مجدداً بشعائر الدفن

من المقرر مبدئياً السماح بالجنائز ودفن الجرار وصلوات الموتى في الهواء الطلق اعتباراً من 4 أيار/مايو، مع 50 مشاركاً كحد أقصى. لا يتم احتساب متعدي دفن الموتى والموظفين الآخرين، الذين لا يتواصلون مع الأشخاص الحاضرين في التشييع. كما يجب أيضاً ارتداء الكمامة، والحفاظ على مسافة لا تقل عن 1.5 متراً من شخص لآخر إن أمكن ذلك، باستثناء الأشخاص الذين يعيشون في مكان واحد. كما تم السماح مجدداً بطقوس غسل الموتى، شريطة القيام بها في المرافق المتخصصة المقدمة لهذا الغرض، ومن الأشخاص المتخصصين بذلك مع احترام تدابير الحماية ذات الصلة، ولا يسمح للأشخاص الآخرين المشاركة في عملية الغسل. جاء ذلك في اللائحة الخاصة بانتشار فيروس سارس - كوف 2 في مجال الخدمات والتجمعات الدينية في تاريخ 3 أيار/مايو 2020.

استمرار حظر التجمعات العامة

سوف تبقى التجمعات العامة محظورة في بادن فورتمبرغ، حتى 31 آب / أغسطس 2020 على الأقل. كالمهرجانات الشعبية، والأحداث الرياضية الكبرى مع جمهور، والحفلات الموسيقية الكبيرة، والكرنفالات واحتفالات النيبذ والقرى والمدن والشوارع، الملاهي ومهرجانات الألعاب النارية. لم يتم بعد ذكر التسهيلات للمناسبات أو الاحتفالات الصغيرة العامة أو الخاصة وكذلك الندوات ذات الطابع الغير احتفالي. هذا هو المرسوم السابع لحكومة الولاية لتعديل قانون كورونا من 2، أيار/مايو 2020.

مراسم خاکسپاری مجاز است

مراسم تدفين، اذان و اقامه نماز مراسم تشييع جنازه در فضای باز از ۴ ماه می با حداکثر ۵۰ شرکت کننده مجاز است. البته متصدی کفن و دفن و همکارانش نباید در اینجا شمرده شوند، مشروط بر اینکه آنها با عزاداران ارتباط مستقیمی نداشته باشند. استفاده از ماسک برای پوشاندن دهان و بینی توصیه می شود. در صورت امکان، حداقل فاصله ۱۵ متر هر شخص از دیگران باید رعایت شود. این امر برای افرادی که در یک مکان زندگی می کنند صدق نمی کند. شستن و آداب و رسوم مردگان نیز مجدداً مجاز است، به شرط آنکه در مراکز تخصصی که برای این منظور فراهم شده است ضمن رعایت اقدامات حفاظتی مربوطه و توسط پرسنل آموزش دیده نیز انجام شود. شرکت افراد دیگر ممنوع است. این در دستورالعمل وزارت فرهنگ بادن-ورتمبرگ در مورد اقدامات محافظت از عفونت در برابر شیوع ویروس سارس-کویید ۲، سایر رویدادها و مجالس مذهبی و همچنین مراسم خاکسپاری از ۳ می ۲۰۲۰ است.

زمین های بازی از ۶ می باز می شود

دولت ایالت بادن-ورتمبرگ بلوک محوطه های بازی کودکان را از ۶ ماه می برمیدارد. به دلیل همه گیر شدن کرونا مکانها بسته شده بودند. اما همچنان "زمین های فوتبال" بسته می ماند، که فضاهای کوچکی برای بازی فوتبال یا سایر بازی ها با توپ است. این در هفتمین دستورالعمل دولت ایالتی است که برای اصلاح آئین نامه کرونا در تاریخ ۲ می ۲۰۲۰ منتشر می شود.

Playgrounds open again, starting May 6th

The state government of Baden-Württemberg lifted the temporary block on the usage of children's playgrounds, beginning on May 6th. The places had been closed due to the Corona epidemic. "Bolzplätze" remain closed, which are small spaces for playing football or other ball games. This is in the seventh ordinance of the state government amending the Corona Ordinance of May 2, 2020.

Soziale Dienste nur mit Termin zu besuchen

Tübingens Soziale Dienste können wieder in der Dienststelle besucht werden. Allerdings nur bei Notfällen und in Angelegenheiten, die nicht telefonisch oder per E-Mail zu klären sind. Dafür muss unbedingt ein Termin vereinbart werden. Zum Termin dürfen maximal zwei Personen kommen. Wie die Stadtverwaltung mitteilt, werden die BesucherInnen zur vereinbarten Zeit an der Eingangstür des Gebäudes bei der Fruchtschranne 1 bis 5 abgeholt. Eine Liste der Sozialdienste ist an der Eingangstür angebracht. Beim Besuch muss eine Alltagsmaske oder ein Tuch vor Nase und Mund getragen werden. Für zusätzlichen Schutz gibt es die Möglichkeit, die Hände zu desinfizieren. Sozialhilfe, Wohnungslosenhilfe, Wohngeld, Wohnberechtigungsscheine und Ortsbehörde
Telefon 07071 204-1850, E-Mail soziale-hilfen@tuebingen.de
Hilfen für Geflüchtete
Telefon 07071 204-1583, E-Mail hilfen.fuer.gefluechtete@tuebingen.de
Weitere Informationen unter
www.tuebingen.de/corona-kontakt

Customers can come back to the Tübinger Tafel

Starting from Tuesday, May 5th, the Tübinger Tafel will once again start distributing food from their location at Eisenbahnstraße 57. As always customers with TüTaCards will be served on the day and time window specified by their number - however, unlike before, this will be done through plexiglass panels on the outer doors. The minimum distance must be observed and masks must be worn. New customers can register on Wednesdays and Thursdays from 10 a.m. to 12 p.m. with their Kreis-BonusCard and an ID at the Tübinger Tafel. In addition to the Tafel shop, groceries are available in three branches of the basic care initiative called "Initiative Grundversorgung". The branches are in the Derendingen youth farm, the Wanne district and in the parish of St. Petrus in Lustnau.

Beerdigungen erlaubt

Bestattungen, Urnenbeisetzungen und Totengebete unter freiem Himmel sind ab 4. Mai mit höchstens 50 Teilnehmenden prinzipiell zulässig. Bestatter und weitere Mitarbeiter sind hierbei nicht mitzuzählen, sofern sie mit der Trauergemeinde nicht in unmittelbarem Kontakt kommen. Das Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung wird empfohlen. Wo immer möglich, ist ein Mindestabstand von 1,5 Metern von Person zu Person einzuhalten; ausgenommen sind Personen, die in häuslicher Gemeinschaft miteinander leben. Auch rituelle Totenwäsungen sind wieder zulässig, soweit sie in den dafür vorgesehenen spezialisierten Einrichtungen unter Wahrung der maßgeblichen Schutzmaßnahmen und von dafür ausgebildetem Personal vorgenommen werden. Die Teilnahme weiterer Personen daran ist untersagt. Dies steht in der Verordnung des baden-württembergischen Kultusministeriums über infektionsschützende Maßnahmen gegen die Ausbreitung des Virus SARS-Cov-2 im Bereich von Gottesdiensten, weiteren religiösen Veranstaltungen und Ansammlungen sowie Bestattungen vom 3. Mai 2020.

Large events remain forbidden

Large events are prohibited in Baden-Württemberg until at least August 31st, 2020. The state government listed popular festivals, large sporting events with spectators, large concerts, festivals, wine festivals (in villages, cities, streets), shooting clubs (Schützenfeste) and funfair events as examples of prohibited events. For smaller public or private events/celebrations as well as events without a celebratory character, a relaxation is not yet in sight. This is stated in the seventh ordinance of the state government amending the Corona Ordinance of 2nd May 2020.

إعادة افتتاح التافل مجدداً

Funerals allowed

Funerals, urn burials and open-air funeral prayers are permitted, starting May 4th, with a maximum of 50 participants. Undertakers and other employees should not be counted here, provided they do not come into direct contact with the mourning community. Wearing a mouth and nose cover is recommended. Whenever possible, a minimum distance of 1.5 meters from person to person must be observed; this does not apply to people who live together in a home. Ritual washing of the dead is also permitted again, provided that it is carried out in the specialized facilities provided for this purpose while observing the relevant protective measures and by trained personnel. The participation of other people is prohibited. This is in the ordinance of the Baden-Wuerttemberg Ministry of Culture on infection protection measures against the spread of the SARS-Cov-2 virus in the area of worship services, other religious events and gatherings as well as burials of May 3, 2020.

Social Services—visits only with appointment

The social services public office in Tübingen is now open for visitors. However, visits are only possible in case of emergencies or matters that cannot be solved via telephone or E-mail. Taking an appointment is mandatory. A maximum of two persons are allowed to attend the appointment. As explained by the city administration, visitors will be picked up at the building's entrance in Fruchtschranne 1 to 5 at the prearranged time. A list with all social services is attached to the main door. During the visit it is compulsory to wear an everyday mask or a piece of cloth which covers the mouth and nose. For additional protection, disinfectant will be provided.

Social assistance, assistance to the homeless, housing support, accommodation entitlement certificates and local authorities

Telephone: 07071 204-1850,

E-Mail: soziale-hilfen@tuebingen.de

Help for refugees:

Telephone: 07071 204-1583,

E-Mail: hilfen.fuer.gefluechtete@

tuebingen.de

Further information at www.tuebingen.de/corona-kontakt

اعتباراً من 5 أيار/مايو سيستأنف التافل عمله في توزيع المواد الغذائية في مدينة توبينغن شارع، وسيتم إبلاغ الزبائن كما في السابق وإعطائهم المواد الغذائية من خلال الرقم الخاص بهم الموجود على Eisenbahnstraße 57 بطاقتهم ولكن سيتم التوزيع من وراء غطاء بلاستيكي للحماية. وكما صرح المسؤولون في مكتب التافل، أنه يجب على الجميع مراعاة مسافة الأمان بينهم وارتداء الكمامات. وأما بالنسبة للزبائن الجدد يمكنهم تسجيل أنفسهم من خلال البطاقات الخاصة بهم اعتباراً من شهر أيار/مايو أيام الأربعاء والخميس بين الساعة 10 حتى الساعة 12 ظهراً. وبالإضافة لمؤسسة التافل يوجد ثلاث مؤسسات أخرى لمساعدة الناس وإمدادهم بالمواد الغذائية الأساسية، وذلك في العناوين التالية:

Jugendfarm Derendingen, Stadteitreff Wanne, Kirchengemeinde St. Petrus Lustnau

رویدادهای بزرگ کماکان ممنوع است

رویدادهای بزرگ در بادن-وورتمبرگ حداقل تا ۳۱ آگوست ۲۰۲۰ ممنوع است. دولت ایالتی نمونه هایی از جشنواره های مردمی، رویدادهای ورزشی بزرگ با تماشاگر، کنسرت های بزرگ، جشنواره ها، روستایی، شهری، خیابان و جشنواره شراب، جشنواره تفنگ یا رویدادهای سرگرمی را ارائه میدهد. برگزاری رویدادها یا جشنهای کوچک عمومی یا خصوصی در حال حاضر قابل پیش بینی نیست. این هفتمین دستورالعمل دولت ایالتی برای اصلاح آئین نامه کرونا در تاریخ دوم می می باشد.

فقط با داشتن قرار ملاقات میتوانید خدمات اجتماعی را به دست آورید

خدمات اجتماعی را میتوان دوباره با این سرویس بازدید کرد البته تنها در شرایطی که مشکلات مراجعین از طریق تلفن یا ایمیل حل نمیشود. برای قرار ملاقات حد اکثر فقط الا دو نفر اجازه بازدید را دارند. لیست تمام کارکنان و خدمات اجتماعی را در درب ورودی و از غرفه ۱ الا ۵ دیده میتوانید. باید در نظر داشت که در وقت ملاقات داشتن ماسک و یا پارچه که دهان و بینی را بپوشاند ضروری میباشد. از مواد بهداشتی برای ضد عفونی که در آنجا موجود است میتوانید استفاده کنید. کمک های اجتماعی، کمک های بی خانمانی، یارانه مسکن، جواز مسکن و مقامات محلی.

soziale-hilfen@tuebingen.de

تلفن ۰۷۰۷۱۲۰۴۱۸۵۰

hilfen.fuer.gefluechtete@tuebingen.de

۰۷۰۷۱۲۰۴۱۵۸۳ کمک به مهاجرین

www.tuebingen.de/corona-kontakt

Tübinger Tafel wieder geöffnet

Die Tübinger Tafel gibt seit Dienstag, 5. Mai, wieder Lebensmittel im Tafelladen in der Eisenbahnstraße 57 aus. KundInnen werden wie früher mit ihrer TüTaCard am durch ihre Nummer vorgegebenen Einkaufstag und Zeitfenster bedient – allerdings anders als früher durch Plexiglas-scheiben an den Außentüren. Wie die Tafel mitteilt, müssen der Mindestabstand eingehalten und Masken getragen werden. Neue KundInnen können sich im Mai mittwochs und donnerstags von 10 bis 12 Uhr mit ihrer KreisBonusCard und einem Ausweis bei der Tafel anmelden. Neben dem Tafelladen gibt es Lebensmittel noch in drei Außenstellen der Initiative Grundversorgung. Sie sind in der Jugendfarm Derendingen, im Stadteitreff Wanne und in der Kirchengemeinde St. Petrus in Lustnau.

Spielplätze seit 6. Mai wieder offen

Die baden-württembergische Landesregierung hat die Sperrung der Kinderspielplätze seit dem 6. Mai wieder aufgehoben. Die Plätze waren wegen der Corona-Epidemie geschlossen worden. Weiterhin geschlossen bleiben „Bolzplätze“, das sind kleine Plätze zum Fußballspielen oder für andere Ballspiele. Dies steht in der siebten Verordnung der Landesregierung zur Änderung der Corona-Verordnung vom 2. Mai 2020.

Großveranstaltungen weiter verboten

In Baden-Württemberg bleiben bis mindestens zum 31. August 2020 Großveranstaltungen untersagt. Als Beispiele nennt die Landesregierung Volksfeste, größere Sportveranstaltungen mit Zuschauern, größere Konzerte, Festivals, Dorf-, Stadt-, Straßen- und Weinfeste, Schützenfeste oder Kirmes-Veranstaltungen. Bei kleineren öffentlichen oder privaten Veranstaltungen oder Feiern sowie Veranstaltungen ohne Festcharakter sei eine Lockerung derzeit noch nicht absehbar. Dies geht aus der siebten Verordnung der Landesregierung zur Änderung der Corona-Verordnung vom 2. Mai 2020 hervor.

مشتریان دوباره میتوانند به تافل توبینگن بیایند

از آغاز روز سه شنبه، تاریخ ۵ ماه می تافل توبینگن توزیع مواد غذایی را در آدرس شان آیزنبستریشی ۵۷ دوباره آغاز خواهد کرد. مثل همیشه مشتریانی که دارای کارت TüTaCard هستند در جریان روز با ساعت های مشخص شده مطابق به نمبر شان پذیرایی میشوند. اما برخلاف گذشته، این کار از عقب پانل های پلاستیکی در بیرون از دروازه صورت خواهد گرفت. حد اقل فاصله باید رعایت شده و از ماسک استفاده کنید. مشتریان جدید میتوانند با KreisBonusCard و یا یک شناسنامه از تافل توبینگن در روزهای چهارشنبه و پنجشنبه از ساعت ۱۰ صبح الی ۱۲ بعد از ظهر ثبت نام کنند. علاوه بر فروشگاه تافل، خدمات همکاری مواد غذایی در سه شاخه دیگر نیز موجود است

Jugendfarm Derendingen

Stadteitreff Wanne

Kirchengemeinde St. Petrus in Lustnau

إعادة افتتاح أماكن لعب الأطفال اعتباراً من 6 أيار/مايو

رفعت حكومة ولاية بادن فورتمبرغ حظر إغلاق ملاعب الأطفال اعتباراً من 6 أيار/مايو. وكانت قد أغلقت الساحات العامة وأماكن اللعب بسبب وباء كورونا. أما ملاعب كرة القدم فستبقى مغلقة. وقد ورد ذلك في المرسوم السابع لحكومة الولاية، الصادر في 2 أيار/مايو 2020، والذي يعدل لائحة قوانين كورونا.



Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Shadia Abdi, Lobna Alhindi, Yaman Alnajjar, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Hakan Demir, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Halima Ibrahim Mohamud, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajia Yarmal.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:

Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt, Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen; kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunews.de
www.tunewsinternational.com